

thessaloniki

# performance festival

---

19–25  
9  
2011

**biennále: 3**

ΜΠΙΕΝΑΛΕ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
THESSALONIKI BIENNALE OF CONTEMPORARY ART

ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
PARALLEL PROGRAMME

# 19 ΔΕΥΤΕΡΑ MONDAY

**Μιχαήλ Καρίκας\Mikhail Karikis**

Αιθεροβάμων\Highflyer

12:00, 30'

Δημαρχείο Θεσσαλονίκης (φουαγιέ)\  
Thessaloniki's City Hall (foyer)



**Regina José Galindo**

Κατολίσθηση\Alud (Landslide)

22:00-24:00, 2 ώρες\hours

Dynamo Project Space  
(Τύπου 5\5, Τυρου St.)



# 20 ΤΡΙΤΗ TUESDAY

**Γεωργία Σαγρή\Georgia Sagri**

Owen

10:00-06:00, 20 ώρες\hours

Πλατεία Δικαστηρίων (Άγαλμα Βενιζέλου)\  
Dikastirion Square (Venizelos Statue)

**Luigi Presicce**

Allegoria astratta dell'atelier del pittore  
all'inferno tra le punte gemelle

20:00-22:00, 2 ώρες\hours

Θα τηρηθεί σειρά προτεραιότητας\First come first served

Θέατρο Ανδρεα Βουτσινά (Λέοντος Σοφού 18, 5ος όροφος, Μέγαρο Αλαμανί)\  
Andreas Voutsinas Theater (18 Leontos Sofou St., 5th floor, Alamani Megaron)



ΣΕΠ\SEP  
2011

## 21 ΤΕΤΑΡΤΗ WEDNESDAY

**Χριστίνα Γεωργίου\Christina Georgiou**

Αιώνια επιστροφή\Eternal return

17:00–21:00, 4 ώρες\hours

Bar SPITIMOU.groundfloor (Φράγκων 3\3 Fragon St.)

άπιτλο, Μία σπουδή στον Samuel Beckett\

untitled, A study on Samuel Beckett

Σύλληψη-Σκηνοθεσία\Concept-Director: Έφφ Μπίρμπα\Effie Birba

Ερμηνεία/Performance: Άρης Σερβετάλης\Aris Servetalis

22:00, 40'

Αριστοτέλειον Θέατρο (Εθνικής Αμύνης 2)\

Aristoteleion Theater (2 Ethnikis Aminis St.)



## 22 ΠΕΜΠΤΗ THURSDAY

**Nezaket Ekici**

On the way-Safety and Luck

18:00–19:00, 1 ώρα\hour

Λιμάνι, Προβλήτα Α' πίσω από το αντλιοστάσιο\

Thessaloniki Port, 1st Pier behind the Pumping Station

**Kira O' Reilly**

Stair Falling

20:00–00:00, 4 ώρες\hours

Ολύμπιον (Εσωτερικές σκάλες)\

Olympion (Interior Staircase)



## 23 ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ FRIDAY

**Alastair MacLennan**

Bare to Bear

18:00–20:56, 2 ώρες\hours 56'

Λευκός Πύργος (εξωτερικός χώρος)\

White Tower (outdoors)

**HOPE**

Across the floor of the Giant's lodge

22:00, 35'

Αποθήκη Β1, Λιμάνι\

Warehouse B1, Thessaloniki Port



# 24 ΣΑΒΒΑΤΟ SATURDAY

## Silvio De Gracia

### Walking with Duchamp

Έναρξη: Πλατεία Αριστοτέλους & Λ. Νίκης\  
Starting: Aristotelous Square & Nikis Av.

14:00–15:00

Λήξη: Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης \ Ending: Macedonian Museum of Contemporary Art

15:00–15:30



## MOHAMMAD

(Νίκος Βελιώτης \ Nikos Veliotis, Coti K. ILIOS)

### Spiriti

22:00–23:15, 1 ώρα \ hour 15'

Café Bar Coo, Υπόγειο (Βασ. Ηρακλείου 4\  
4 Vasileos Erakleiou St.)



# 25 ΚΥΡΙΑΚΗ SUNDAY

## Liza Morozova

### Under the Blanket

17:00–20:00, 3 ώρες \ hours

Θα τηρηθεί σειρά προτεραιότητας \ First come first served

Πρώην Στρατόπεδο Παύλου Μελά,  
Σταυρούπολη (στάση Ταχυδρομείο) \

Ex Camp Pavlos Melas, Stavroupoli (Tahidromeio bus stop)



## Wafaa Yasin

### We all belong to the same line

21:00, 45'

Café Bar Coo, Υπόγειο (Βασ. Ηρακλείου 4\  
4 Vasileos Erakleiou St.)

## Εύη Τζώρτζη \ Evi Tzortzi

### Antanaclasis

22:00, 10'

Bar Partizan

(Βαλαωρίτου 29\  
29 Valaoritou St.)



Το Thessaloniki Performance Festival εντάσσεται στο παράλληλο πρόγραμμα της 3ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης.

The Thessaloniki Performance Festival is part of the parallel programme of the 3rd Thessaloniki Biennale of Contemporary Art.

Επιμέλεια: Ειρήνη Παπακωνσταντίνου

Curated by: Eirini Papakonstantinou

## ΑΦΙΕΡΩΜΑΤΑ\TRIBUTES



Τιμώμενο πρόσωπο\Guest of Honour

### **ORLAN**

19 Σεπτεμβρίου\September, 18:00

Μέγαρο Μουσικής Θεσσαλονίκης, Κτίριο Μ2\  
Thessaloniki Concert Hall, M2 Building

Προβολές\Screenings:

19 Σεπτεμβρίου\September–30 Οκτωβρίου\October



Επιλογή βιντεοσκοπημένων ιστορικών performances και ανοιχτή συζήτηση της καλλιτέχνιδος με τη Διευθύντρια της 3ης Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης, Κατερίνα Κοσκινά.

Screenings of past video recorded performances and a discussion between the artist and the 3rd Thessaloniki Biennale Director, Katerina Koskina.

---

## Αφιέρωμα στο Θόδωρο\Theodoros Tribute

24 Σεπτεμβρίου\September, 20:00

Μονή Λαζαριστών (Κολοκοτρώνη 21, Σταυρούπολη)\  
Moni Lazariston (21 Kolokotroni St., Stavroupoli)



Παρουσίαση της δουλειάς του καλλιτέχνη από την Αλεξάνδρα Αντωνιάδου και ανοιχτή συζήτηση με τον ίδιο και το κοινό.

Presentation of Theodoros' work by Alexandra Antoniadou and an open talk between the artist and the audience.

---

## WORKSHOP

17–21 Σεπτεμβρίου\September

9:00–14:00

Μονή Λαζαριστών (Κολοκοτρώνη 21, Σταυρούπολη)\  
Moni Lazariston (21 Kolokotroni St., Stavroupoli)

---

## MASTERCLASS

Γεωργία Σαγρή\Georgia Sagri

23 Σεπτεμβρίου\September

11:00–12:30

Μονή Λαζαριστών (Κολοκοτρώνη 21, Σταυρούπολη)\  
Moni Lazariston (21 Kolokotroni St., Stavroupoli)

Επιχειρησιακό Πρόγραμμα Μακεδονίας - Θράκης 2007-2013  
Μπιενάλε Σύγχρονης Τέχνης Θεσσαλονίκης



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
Ενδιάμεση Διαχειριστική Αρχή



Ευρωπαϊκή Ένωση  
Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Operational Programme Macedonia - Thrace 2007-2013  
Thessaloniki Biennale of Contemporary Art



REGION OF CENTRAL MACEDONIA  
Intermediary Managing Authority



European Union  
European Regional Development Fund

The project is co-financed by Greece and the European Union



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού  
HELLENIC REPUBLIC  
Ministry of Culture and Tourism



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΣΥΓΧΡΟΝΗΣ ΤΕΧΝΗΣ  
HELLENIC MINISTRY OF CULTURE AND TOURISM  
STATE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART



Κίνηση 5 Μουσείων Θεσσαλονίκης  
5 Museums of Thessaloniki Movement

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ \ WITH THE SUPPORT



ΔΗΜΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ  
CITY OF THESSALONIKI  
DEPARTMENT OF CULTURE, EDUCATION & TOURISM



REPUBLIC OF CYPRUS  
Ministry of Education and Culture  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΝ



Institut  
Français de  
Thessalonique  
www.ift.gr

ANTHONY REYNOLDS GALLERY

PROMETEOGALLERY

VIDEOPLAY

ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ \ MEDIA SPONSORS



Η ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

επιλογές



eLculture.gr

στον πίνακα